

F. 97 — 2833

[C - 97/14244]

24 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM ("Global System for Mobile communications") a défini le cahier des charges applicable aux opérateurs de réseaux de mobilophonie GSM fonctionnant dans la bande de fréquences des 900 MHz et la procédure de sélection d'un second opérateur de l'espèce.

Cet arrêté royal est basé sur la loi du 12 décembre 1994, modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qui a supprimé la mobilophonie des services réservés à l'entreprise publique autonome et qui a ajouté un article 89, § 2bis en vue de servir de base à l'établissement de cahiers des charges spécifiques pour l'activité de mobilophonie.

Sur la base de cet arrêté royal a été organisée une procédure de sélection d'un second opérateur GSM en Belgique : la société MOBISTAR a été choisie, a obtenu son autorisation le 27 novembre 1995 et a ouvert son service commercial le 27 août 1996.

Par ailleurs, le premier opérateur BELGACOM MOBILE, filiale de l'entreprise publique autonome BELGACOM et exploitant un réseau GSM sous le nom commercial PROXIMUS, a également reçu une autorisation le 2 juillet 1996.

Suite à la directive 96/2/CE de la Commission européenne du 16 janvier 1996 relative aux communications mobiles et personnelles modifiant la directive 90/388/CEE de la Commission du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunications, une procédure de sélection d'un troisième opérateur de mobilophonie, utilisant la variante DCS-1800 ("Digital Cellular System") du système GSM dans la bande des 1800 MHz, sera organisée dès cette année.

Un arrêté royal fixera le cahier des charges et la procédure de sélection de ce nouvel opérateur sur la base de l'article 89, § 2bis, de la loi du 21 mars 1991.

En parallèle avec cet arrêté royal relatif au système de mobilophonie DCS-1800, le présent arrêté royal vise à apporter diverses adaptations à l'arrêté royal du 7 mars 1995 concernant le système GSM pour les motifs suivants :

1° certaines dispositions de l'arrêté du 7 mars 1995 ne sont plus conformes au nouveau cadre réglementaire, c'est-à-dire soit à la loi du 21 mars 1991, soit au droit communautaire applicable, en particulier la directive 96/2/CE du 16 janvier 1996;

2° certaines adaptations sont nécessaires compte tenu de l'expérience acquise dans la mise en œuvre du second réseau GSM et de la nécessité d'aligner au mieux, dans un souci de non-discrimination, les conditions applicables aux opérateurs de mobilophonie GSM à 900 MHz et DCS-1800 à 1800 MHz;

3° certaines dispositions visent à favoriser une certaine collaboration entre ces divers opérateurs de mobilophonie, dans le respect des règles de concurrence, particulièrement la possibilité de partager certains sites d'antennes suite à des contraintes d'ordre urbanistique.

Commentaires article par article

L'article 1^{er} apporte plusieurs modifications et adjonctions de définitions dans l'article 1^{er} en vue de mieux préciser certains concepts.

L'article 2, 1° et 2°, supprime dans l'article 2, § 2, l'obligation de transiter par le réseau public commuté de BELGACOM pour interconnecter un réseau GSM à d'autres réseaux de télécommunications afin de se conformer au nouvel article 3 *quinquies* de la directive 90/388/CEE ajouté par l'article 1^{er} de la directive 96/2/CE.

L'article 2, 3° abroge le § 3 de l'article 3 qui imposait des restrictions aux opérateurs GSM incompatibles avec le nouveau cadre réglementaire et ajoute un nouveau § 3 à l'article 2 concernant l'offre de services supplémentaires prévus dans la norme GSM.

Il va de soi que les autorisations octroyées en vertu du présent arrêté ne portent en aucun cas préjudice aux droits des opérateurs concernés d'offrir tout autre service de télécommunications conformément et dans les limites du cadre réglementaire applicable.

N. 97 — 2833

[C - 97/14244]

24 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilfoonnetten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilfoonnetten ("Global System for Mobile communications") die werken in de 900 MHz frequentie-band, heeft het lastenboek toepasselijk op de operatoren van GSM-mobilfoonnetten en de selectieprocedure voor een tweede dergelijke operator bepaald.

Dit koninklijk besluit is gebaseerd op de wet van 12 december 1994, welke de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wijzigt, waardoor het voorbehouden van de mobilfoondiensten voor het economische overheidsbedrijf werd opgeheven en die een artikel 89, § 2bis, heeft toegevoegd om als grondslag te dienen voor het opstellen van lastenboeken specifiek voor de mobilfonie.

Op grond van dit koninklijk besluit werd de selectieprocedure voor een tweede GSM-operator in België georganiseerd : de onderneming MOBISTAR werd gekozen, heeft zijn vergunning op 27 november 1995 ontvangen en heeft zijn dienst commerciële geopend op 27 augustus 1996.

De eerste operator BELGACOM MOBILE, dochteronderneming van het autonome overheidsbedrijf BELGACOM en welke een GSM-netwerk uitbaat onder de commerciële naam PROXIMUS heeft trouwens eveneens een vergunning ontvangen op 2 juli 1996.

Als gevolg van richtlijn 96/2/EG van de Europese Commissie van 16 januari 1996 betreffende de mobiele en persoonlijke communicaties welke richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de telecommunicatiemarkten wijzigt, zal dit jaar een selectieprocedure worden georganiseerd voor een derde mobilfonieoperator welke de DCS-1800-variante ("Digital Cellular System") van het GSM-systeem in de 1800 MHz-band gebruikt.

Een koninklijk besluit zal het lastenboek en de selectieprocedure voor deze nieuwe operator vastleggen op grond van artikel 89, § 2bis, van de wet van 21 maart 1991.

Gelijklopend met dit koninklijk besluit betreffende het DCS-1800 mobilfonie-systeem, viseert dit koninklijke besluit diverse aanpassingen aan te brengen aan het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het GSM-systeem wegens de volgende redenen :

1° sommige bepalingen van het besluit van 7 maart 1995 zijn niet meer conform het nieuwe reglementaire kader, met name hetzij de wet van 21 maart 1991, hetzij het van toepassing zijnde communautaire recht, in het bijzonder de richtlijn 96/2/EG van 16 januari 1996;

2° sommige aanpassingen zijn nodig rekening houdend met de opgedane ervaring bij de in werking stelling van het tweede GSM-netwerk en de noodzaak zo goed mogelijk, met een zorg voor niet-discriminatie, de toepasselijke voorwaarden voor de mobilfonie-operatoren van GSM op 900 MHz en DCS-1800 op 1800 MHz, op elkaar af te stemmen;

3° sommige bepalingen beogen een zekere samenwerking aan te moedigen tussen de verschillende mobilfonie-operatoren, met respect voor de concurrentieregels, in het bijzonder de mogelijkheid van het gezamenlijk gebruik van antennesites tengevolge beperkingen van ruimtelijke ordening.

Commentaar artikel per artikel

Artikel 1 brengt meerdere wijzigingen en toevoegingen aan in de definities in artikel 1 met het oog op het beter weergeven van sommige begrippen.

Artikel 2, 1° en 2°, heft in artikel 2, § 2, de verplichting op dat de interconnectie tussen een GSM-net en andere telecommunicatienetten dient te geschieden via het openbaar geschakeld net van BELGACOM teneinde overeen te stemmen met het nieuwe artikel 3 *quinquies* van de richtlijn 90/388/EEG toegevoegd door artikel 1 van de richtlijn 96/2/EG.

Artikel 2, 3°, heft het artikel 3, § 3, op welke beperkingen aan de GSM-operatoren oplegde die onverenigbaar zijn met het nieuwe reglementaire kader en voegt een nieuwe § 3 toe aan artikel 2 betreffende het aanbieden van bijkomende diensten voorzien in de GSM-norm.

Het spreekt vanzelf dat de verleende vergunningen krachtens dit besluit in geen geval afbreuk doen aan de rechten van de betrokken operatoren om elke andere telecommunicatiedienst aan te bieden overeenkomstig en binnen de grenzen bepaald door het van toepassing zijnde reglementaire kader.

L'article 3 aligne la disposition de l'article 3, § 1^{er} concernant le devoir d'information imposé à l'opérateur en cas de modification de la structure ou du contrôle du capital avec la clause similaire de l'arrêté royal relatif au DCS-1800.

L'article 4 supprime la restriction imposée par l'article 4, § 3, concernant l'offre éventuelle d'un service radiomessagerie par les réseaux GSM puisque ce service ne fait plus partie de la catégorie des services réservés à BELGACOM en application de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 transposant les obligations en matière de libre concurrence sur les marchés des services de télécommunications découlant des directives en vigueur de la Commission européenne.

L'article 5 précise, dans l'article 5, § 1^{er}, la manière d'évaluer les objectifs de couverture de la population par les réseaux GSM à partir des données démographiques de l'Institut national des Statistiques.

L'article 6 ajoute un § 5 à l'article 7 en vue de prévoir les modalités d'accès, par les opérateurs GSM à 900 MHz, à la technologie DCS-1800 à 1800 MHz. Cet accès ne sera pas autorisé avant que le troisième opérateur de mobilophonie, utilisant le système DCS-1800, ne soit autorisé à utiliser les "bandes d'extension" du système GSM à 900 MHz, et ce dans un souci de réciprocité et de non-discrimination. Par autorisation d'utiliser les bandes d'extension dans la phrase précédente, il convient d'entendre l'accord communiqué officiellement par l'Institut à l'opérateur DCS-1800 d'utiliser les fréquences en question, indépendamment de la décision effective de cet opérateur de déployer un réseau sur ces fréquences. La limite du nombre de canaux radioélectriques dont pourront disposer les opérateurs GSM à 1800 MHz est fixée de manière à ce que tous les opérateurs de mobilophonie puissent disposer à terme, sous réserve de la nécessité réelle d'obtenir toutes les fréquences prévues, de la même largeur de bande répartie à 900 MHz et à 1800 MHz.

L'article 7 remplace complètement l'article 8 relatif aux sites d'antennes en vue de favoriser le partage de ces sites dans les cas où un opérateur de mobilophonie ne parvient pas à obtenir les autorisations requises pour ériger une station d'antennes dans une certaine zone : une obligation de partage est alors imposée aux autres opérateurs de mobilophonie, en ce compris les actionnaires de ceux-ci. Cette obligation de partage concerne à la fois les opérateurs GSM autorisés aux termes du présent arrêté mais aussi les opérateurs de mobilophonie DCS-1800 autorisés sur la base de l'arrêté royal du 24 octobre 1997.

Dans ce nouvel article 8, la notion de propriété s'applique au support d'antennes proprement dit (tour, pylône, etc), même dans le cas où l'opérateur loue le terrain sur lequel est installé ce support.

Le loyer demandé par l'opérateur de mobilophonie propriétaire du support d'antennes doit se fonder sur des coûts réels et objectifs, couvrant des investissements matériels, des frais d'entretien et des locations (par exemple, du terrain). Les coûts liés au processus de recherche et d'acquisition des sites sont exclus.

Si certains travaux d'aménagement raisonnables sont requis pour le partage du site, l'opérateur propriétaire de celui-ci ne peut s'opposer au partage mais est évidemment en droit de se faire rembourser les frais correspondant à ces travaux.

L'article 8 complète l'article 10 en ce qui concerne la gestion du plan de numérotation compte tenu de l'évolution dans ce domaine.

L'article 9 remplace complètement l'article 11 en ce qui concerne les modalités d'interconnexion avec d'autres réseaux de télécommunications. Ces nouvelles dispositions sont conformes à l'évolution du cadre réglementaire applicable, tant au niveau belge qu'européen.

Le nouvel article 11, § 3 est spécifique à l'interconnexion du réseau de l'opérateur GSM avec les réseaux d'opérateurs qui sont déclarés puissants sur le marché, notamment BELGACOM. Le concept de puissance sur le marché, introduit dans le droit communautaire, sera interprété par l'Institut en fonction de l'expérience tant en Belgique qu'à l'étranger.

L'article 10 se substitue intégralement à l'ancien article 12 concernant l'infrastructure de transmission des opérateurs GSM. L'obligation précédemment imposée de recourir aux circuits loués fournis par BELGACOM est levée conformément à l'article 92, § 2 de la loi du 21 mars 1991, ajouté par l'arrêté royal du 28 octobre 1996, ainsi qu'à l'article 3^{quater} de la directive 90/388/CEE ajouté par l'article premier de la directive 96/2/CE.

Par conséquent, les liaisons destinées à raccorder entre eux les différents constituants du réseau de mobilophonie de l'opérateur et qui sont utilisées aux seuls fins de véhiculer le trafic de son réseau de mobilophonie et d'acheminer les autres informations nécessaires pour l'exploitation de ce réseau sont autorisées de plein droit par le présent arrêté.

Artikel 3 brengt de bepaling van artikel 3, § 1, betreffende de informatieplicht opgelegd aan de operator in geval van wijziging van de structuur of de controle over het kapitaal in overeenstemming met de vergelijkbare bepaling van het koninklijk besluit betreffende het DCS-1800.

Artikel 4 heft de beperking op opgelegd door artikel 4, § 3, betreffende het mogelijk aanbieden van een semafoondienst door de GSM-netten daar deze dienst geen deel meer uitmaakt van de voor BELGACOM gereserveerde diensten in toepassing van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 tot omzetting van de verplichtingen die, inzake de vrije mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, voortvloeien uit de van kracht zijnde richtlijnen van de Commissie van de Europese Gemeenschap.

Artikel 5 preciseert in artikel 5, § 1, de wijze van evalueren van de doelstellingen van de dekking van de bevolking door de GSM-netten vertrekkende van de demografische gegevens van het Nationaal Instituut voor Statistiek.

Artikel 6 voegt een § 5 toe in artikel 7 met de bedoeling in de toegangsmodaliteiten voor de GSM-operatoren op 900 MHz tot de DCS-1800-technologie op 1800 MHz te voorzien. Deze toegang zal niet toegelaten zijn vooraleer de derde mobilofonie-operator die het DCS-1800-systeem gebruikt, toegelaten is de "uitbreidingsbanden" van het GSM-systeem op 900 MHz te gebruiken, en dit uit zorg voor wederkerigheid en niet-discriminatie. Onder toelating de uitbreidingsbanden te gebruiken moet in de vorige zin het officieel medegedeelde akkoord de betrokken frequenties te gebruiken door het Instituut aan de DCS-1800-operator begrepen worden, onafhankelijk van de daadwerkelijke beslissing van deze operator een netwerk op deze frequenties op te zetten. De limiet voor het aantal radio-elektrische kanalen waarover de GSM-operatoren op 1800 MHz kunnen beschikken is op zulke wijze vastgelegd dat alle mobilofonie-operatoren op termijn, onder voorbehoud van de werkelijke noodzaak alle voorziene frequenties te verkrijgen, over dezelfde bandbreedte kunnen beschikken op 900 MHz en op 1800 Mhz.

Artikel 7 vervangt volledig artikel 8 betreffende de antennesites teneinde het gezamenlijk gebruik van deze sites aan te moedigen in die gevallen waar een mobilofonie-operator niet toe komt de vereiste vergunningen te bekomen om een antennestation in een zekere zone op te richten : het gezamenlijk gebruik wordt dan aan de andere mobilofonie-operatoren opgelegd, met daarin begrepen de aandeelhouders ervan. Deze verplichting tot gezamenlijk gebruik betreft zowel de GSM-operatoren die krachtens dit besluit gemachtigd worden als de DCS-1800-mobilofonieoperatoren die op grond van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 gemachtigd zijn.

In dit nieuwe artikel 8 is het begrip eigendom van toepassing op de eigenlijke antennesteun (toren, pyloon, enz.), zelfs in het geval dat de operator het terrein huurt waarop deze steun is opgericht.

De gevraagde huur door de mobilofonie-operator eigenaar van de antennesteun moet gebaseerd zijn op de werkelijke en objectieve kosten die de materiële investeringen, de kosten van onderhoud en huur (bijvoorbeeld van het terrein) dekken. De kosten verbonden aan het onderzoek- en verwervingsproces van de sites worden uitgesloten.

Indien zekere redelijke aanpassingswerken nodig zijn voor het gezamenlijk gebruik van de site kan de operator, eigenaar van deze, zich er niet tegen verzetten maar heeft hij vanzelfsprekend het recht de kosten overeenkomend met de werken te laten vergoeden.

Artikel 8 vervolledigt artikel 10 wat het beheer van het nummeringsplan betreft rekening houdend met de evolutie op dat domein.

Artikel 9 vervangt volledig artikel 11 wat de interconnectie-modaliteiten met andere telecommunicatienetwerken betreft. Deze nieuwe bepalingen komen overeen met de evolutie van het van toepassing zijnde réglementaire kader zowel op Belgisch als op Europees vlak.

Artikel 11, § 3, is specifiek voor de interconnectie van het net van de GSM-operator met de netwerken van de operatoren waarvan verklaard wordt dat ze een aanmerkelijke macht op de markt hebben, met name BELGACOM. Het concept van een aanmerkelijke macht op de markt, ingevoerd in het communautaire recht, zal door het Instituut geïnterpreteerd worden in functie van de ervaring zowel in België als in het buitenland.

Artikel 10 neemt volledig de plaats in van het oude artikel 12 betreffende de transmissie-infrastructuur van de GSM-operatoren. De vroeger opgelegde verplichting van een beroep te doen op gehuurde circuits geleverd door BELGACOM wordt opgeheven overeenkomstig alsmede artikel 92, § 2, van de wet van 21 maart 1991, toegevoegd door het koninklijk besluit van 28 oktober 1996, alsmede het artikel 3^{quater} van richtlijn 90/388/EEG toegevoegd door het eerste artikel van richtlijn 96/2/EG.

Bijgevolg zijn de verbindingen die bestemd zijn om de verschillende bestanddelen van het mobilofonie-net van de operator onderling op elkaar aan te sluiten en die enkel gebruikt worden om het verkeer van zijn mobilofonie-net en de andere inlichtingen nodig voor de uitbating van zijn net over te brengen krachtens dit besluit toegelaten.

Les liaisons de raccordement qui sont utilisées partiellement en vue de la fourniture d'autres services de télécommunications offerts au public sont soumises aux dispositions de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 concernant les conditions auxquelles il peut être dérogé à l'article 92, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Le nouvel article 12, § 1^{er}, est applicable à la fourniture de circuits par des opérateurs de lignes louées, déclarés puissants sur le marché. Ces dispositions prévues sont destinées à garantir à l'opérateur un service de qualité adéquate, notamment en ce qui concerne les délais de réalisation, tout en veillant à ce que l'opérateur offrant le service des lignes louées soit en mesure de planifier convenablement la fourniture des lignes demandées. Ces dispositions en matière de délai de fourniture tiennent compte du contrat de gestion de BELGACOM stipulé dans l'arrêté royal du 19 août 1992.

Le concept de puissance sur le marché, introduit dans le droit communautaire, sera interprété par l'Institut en fonction de l'expérience tant en Belgique qu'à l'étranger.

L'article 11, 1^o, complète l'article 13, § 1^{er}, en étendant aux éventuelles sociétés de commercialisation des services certaines obligations commerciales imposées aux opérateurs de réseaux GSM, particulièrement pour ce qui concerne la non-discrimination des usagers.

Les points 2^o à 5^o de l'article 11 adaptent et complètent l'article 13 relatif à la commercialisation des services compte tenu de l'expérience acquise sur le marché belge et de l'évolution du cadre réglementaire applicable.

L'article 11, 6^o, concerne la publication éventuelle des informations relatives aux abonnés des opérateurs GSM dans l'annuaire universel conformément aux dispositions de l'arrêté royal relatif à l'annuaire universel et aux autres annuaires.

L'article 12 complète l'article 14 concernant le droit de concession déjà payé par les deux opérateurs GSM.

L'article 13 adapte l'article 15 concernant les redevances dues à l'Institut compte tenu de la réglementation applicable en matière de gestion du plan de numérotation.

L'article 14 ajoute un nouvel article 15bis à l'arrêté royal prévoyant l'éventuelle contribution des opérateurs GSM au fonds pour le service universel des télécommunications conformément aux nouvelles dispositions en la matière.

L'article 15, 1^o et 2^o, précise dans l'article 16 la portée de la collaboration requise entre les opérateurs GSM et les services d'urgence en Belgique.

Les dispositions de l'article 16 de l'arrêté royal en matière de protection de la vie privée ne peuvent faire obstacle à l'établissement des accords nécessaires entre l'opérateur et les services d'urgence en Belgique en vue de permettre à ces derniers d'intervenir avec un maximum d'efficacité.

L'article 15, 3^o, concerne certains aspects de la relation entre l'opérateur et ses abonnés en conformité avec la directive 97/13/CE relative aux licences générales et aux autorisations individuelles.

L'article 16 complète, dans l'article 18, § 2, la liste des renseignements à fournir à l'Institut par les opérateurs GSM à des fins statistiques.

L'article 17 modifie les modalités des éventuelles pénalités financières pour les rendre conformes aux autorisations octroyées aux deux opérateurs GSM et aux dispositions concernant les opérateurs DCS-1800.

L'article 18 abroge trois annexes qui sont devenues désuètes.

Réponse et commentaires sur l'avis du Conseil d'Etat

Les adaptations demandées dans le préambule ont été effectuées.

Dans l'article 1^{er}, en l'absence de remarques précises sur les définitions, aucune modification n'a été apportée.

Les paragraphes 2, 3, 4 et 5 de l'article 9 relatif aux sites d'antennes ont été modifiés : le droit de l'opérateur GSM à partager les sites d'antennes d'autres opérateurs de mobilophonie a été remplacé par une obligation à l'égard d'autres opérateurs de mobilophonie.

En ce qui concerne la contradiction apparente relevée par le Conseil d'Etat dans le même article, il convient de confirmer que l'obligation de partage des sites d'antennes n'est imposée que dans les cas où un opérateur de mobilophonie ne parvient pas à obtenir les autorisations requises dans une certaine zone pour ériger une station de base nécessaire à son réseau.

La référence à l'arrêté royal réglant les délais et principes applicables aux négociations commerciales menées en vue de conclure des accords d'interconnexion ne concerne que l'article 9 et pas l'article 10, qui est relatif aux lignes louées.

De onderlinge verbindingen welke gedeeltelijk worden gebruikt met het oog op het leveren van andere aan het publiek aangeboden telecommunicatiediensten zijn onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 betreffende de voorwaarden waaronder mag worden afgeweken van artikel 92, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Het nieuwe artikel 12, § 1, is van toepassing op de levering van circuits door de huurlijnenoperatoren waarvan verklaard wordt dat ze een aanmerkelijke macht op de markt hebben. De voorziene bepalingen hebben tot doel de operator een aangemeten kwaliteitsdienst te garanderen, met name wat betreft de realisatietermijnen, er nochtans op toeziend dat de operator die de huurlijndienst aanbiedt in staat is de levering van de gevraagde lijnen behoorlijk te plannen. Deze bepalingen op het vlak van leveringstermijn houden rekening met het beheerscontract van BELGACOM bepaald in het koninklijk besluit van 19 augustus 1992.

Het concept van een aanmerkelijke macht op de markt, ingevoerd in het communautaire recht, zal door het instituut worden geïnterpreteerd in functie van de ervaring zowel in België als het buitenland.

Artikel 11, 1^o, vervolledigt artikel 13, § 1, door bepaalde commerciële verplichtingen opgelegd aan de operatoren van GSM-netten, meer in het bijzonder wat de niet-discriminatie van gebruikers betreft, tot eventuele service providers uit te breiden.

De punten 2^o tot 5^o van artikel 11 passen aan en vervolledigen het artikel 13 aangaande de commercialisering van diensten rekening houdend met de verworven ervaring op de Belgische markt en de evolutie van het van toepassing zijnde réglementaire kader.

Artikel 11, 6^o, betreft de eventuele publicatie in de universele telefoongids van inlichtingen betreffende de abonnees van GSM-operatoren overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit betreffende de universele telefoongids en andere telefoongidsen.

Artikel 12 vervolledigt artikel 14 betreffende het concessierecht dat reeds werd betaald door de twee GSM-operatoren.

Artikel 13 past artikel 15 betreffende de retributies verschuldigd aan het Instituut aan, rekening houdende met de van toepassing zijnde reglementering op het vlak van het beheer van het nummeringsplan.

Artikel 14 voegt een nieuw artikel 15bis toe aan het koninklijk besluit dat in de eventuele bijdrage voorziet van de GSM-operatoren aan het fonds voor de universele dienstverlening van de telecommunicatie overeenkomstig de nieuwe bepalingen terzake.

Artikel 15, 1^o en 2^o, preciseerd in artikel 16 de draagwijdte van de vereiste samenwerking tussen de GSM-operatoren en de hulpdiensten in België.

De bepalingen van artikel 16 van het koninklijk besluit met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kunnen geen hindernis vormen voor het sluiten van de nodige overeenkomsten tussen de operator en de hulpdiensten in België om deze laatste toe te laten met een zo groot mogelijke doeltreffendheid tussen te kunnen komen.

Artikel 15, 3^o, betreft sommige aspecten van de relatie tussen de operator en zijn abonnees overeenkomstig richtlijn 97/13/EG betreffende de algemene machtigingen en individuele vergunningen.

Artikel 16 vervolledigt in artikel 18, § 2, de lijst van de door de GSM-operatoren aan het Instituut te leveren inlichtingen voor statistische doeleinden.

Artikel 17 wijzigt de modaliteiten van eventuele boeten om deze in overeenstemming te brengen met de vergunning verleend aan de twee GSM-operatoren en de bepalingen betreffende de DCS-1800-operatoren.

Artikel 18 heft drie bijlagen op die voorbijgestreefd zijn.

Antwoord en commentaar op het advies van de Raad van State

De gevraagde aanpassingen in de inleiding zijn uitgevoerd.

In artikel 1 zijn, wegens het ontbreken van precieze opmerkingen over de definities, geen wijzigingen aangebracht.

De paragrafen 2, 3, 4 en 5 van artikel 9 met betrekking tot de antennesites zijn gewijzigd : het recht van de GSM-operator om de antennesites met andere mobilfoonoperatoren te delen is vervangen door een verplichting ten aanzien van andere mobilfoonoperatoren.

In verband met de schijnbare tegenstrijdigheid in hetzelfde artikel waarop de Raad van State gewezen heeft, moet worden bevestigd dat de verplichting tot gezamenlijk gebruik van de antennesites enkel maar wordt opgelegd indien een mobilfoonoperator er niet in slaagt de vereiste vergunningen in een bepaalde zone te bekomen om een basisstation op te richten dat nodig is voor zijn net.

De verwijzing naar het koninklijk besluit voor de regeling van de termijnen en principes die van toepassing zijn op de commerciële onderhandelingen met het oog op het sluiten van interconnectieakkoorden slaat enkel op artikel 9 en niet op artikel 10, dat betrekking heeft op huurlijnen.

Dans l'article 11 modifiant l'article 13, la convention tarifaire est nécessaire, conformément au Rapport au Roi, pour permettre à l'autorité de vérifier que l'opérateur sélectionné respecte bien globalement ses engagements en matière de tarifs, et ce compte tenu qu'il s'agit là d'un critère de sélection de l'opérateur. Cette convention fait partie des principes de fixation des tarifs, au sens du point *j*) de l'article 89, § 2bis de la loi du 21 mars 1991.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 16 septembre 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM", a donné le 19 septembre 1997 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est limitée aux observations ci-après.

Observation préliminaire

L'article 8 de la directive 97/13/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 avril 1997 relative à un cadre commun pour les autorisations générales et les licences individuelles dans le secteur des services de télécommunications, ainsi que l'annexe à cette directive, définissent les conditions qui peuvent être attachées à l'octroi de licences individuelles telles que celles prévues par le présent projet.

Dans le bref délai qui lui est imparti, la section de législation n'a pas pu contrôler si l'ensemble des conditions qui constituent le cahier des charges en projet satisfont aux exigences de cette directive.

Examen du projet Préambule

Alinéa 5

Cet alinéa doit être omis. En effet, l'arrêté royal qui y est visé ne constitue en aucun cas le fondement légal de l'arrêté en projet et n'est pas modifié par lui.

Alinéas 6, 7, 8

Il conviendra de compléter ces alinéas par les dates des avis et de l'accord qui y sont visés. On écrira :

"Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le 2 septembre 1997;

Vu les avis de l'inspecteur des finances, donnés les 26 juin et 2 septembre 1997;

Vu l'accord du ministre du Budget, donné le 15 septembre 1997;"

Alinéa 9

Il convient de reproduire littéralement la motivation spéciale de l'urgence figurant dans la lettre de demande d'avis adressée au Conseil d'Etat :

"Vu l'urgence motivée par la nécessité d'assurer au plus tôt la transposition complète de la directive 96/2/CE de la Commission du 16 janvier 1996 modifiant la directive 90/388/CEE en ce qui concerne les communications mobiles et personnelles et en particulier son article 2 qui demande de ne pas refuser d'octroyer de licences en l'espèce avant le 1er janvier 1998;"

Alinéa 10

Cet alinéa sera complété par la date de l'avis du Conseil d'Etat.

In artikel 11 tot wijziging van artikel 13, is de tariefovereenkomst, overeenkomstig het Verslag aan de Koning, nodig om de overheid de mogelijkheid te bieden na te gaan of de geselecteerde operator wel degelijk algemeen zijn verbintenissen inzake tarieven nakomt en dit rekening houdend met het feit dat het daarbij gaat om een criterium op grond waarvan de operator gekozen is. Die overeenkomst maakt deel uit van de beginselen inzake vaststelling van tarieven in de zin van punt *j*) van artikel 89, § 2bis van de wet van 21 maart 1991.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde Kamer, op 16 september 1997 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilfoonnetten", heeft op 19 september 1997 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het maken van de volgende opmerkingen.

Voorafgaande opmerking

In artikel 8 van richtlijn 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 april 1997 betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten en in de bijlage bij die richtlijn worden de voorwaarden gedefinieerd die kunnen worden gesteld aan de toekenning van individuele vergunningen zoals die welke in het onderhavige ontwerp worden bedoeld.

Binnen de korte tijd die haar is toegemeten, heeft de afdeling wetgeving niet kunnen nagaan of alle voorwaarden die het ontwerp bestek vormen aan de eisen van die richtlijn voldoen.

Onderzoek van het ontwerp Aanhef

Vijfde lid

Dit lid behoort te vervallen. Het koninklijk besluit waarnaar daarin wordt verwezen, vormt immers geenszins de rechtsgrond van het ontwerp besluit en wordt er evenmin door gewijzigd.

Zesde, zevende en achtste lid

Deze leden behoren te worden aangevuld met de datums van de adviezen en de akkoordbevinding waarnaar daarin wordt verwezen. Men schrijve :

"Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op 2 september 1997;

Gelet op de adviezen van de inspecteur van financiën, gegeven op 26 juni en 2 september 1997;

Gelet op het akkoord van de minister van Begroting van 15 september 1997;"

Negende lid

De bijzondere motivering van de dringende noodzakelijkheid zoals ze voorkomt in de aan de Raad van State gezonden brief met de adviesaanvraag dient letterlijk te worden overgenomen.

Men schrijve derhalve :

"Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door..."

Tiende lid

Dit lid behoort te worden aangevuld met de datum van het advies van de Raad van State.

Dispositif

La section de législation se réfère à l'avis L. 26.923/4 donné ce jour sur le projet d'arrêté royal "relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800", le présent projet appelant des observations semblables.

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre;
C. Wettinck et P. Lienardy, conseillers d'Etat;
Mme M. Proost, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme F. Carlier, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

Le greffier,
M. Proost.

Le président,
R. Andersen.

24 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 90/388/CEE de la Commission du 28 juin 1990 relative à la concurrence dans les marchés de services de télécommunications, modifiée par les directives 94/46/CE du 13 octobre 1994, 95/51/CE du 18 octobre 1995, 96/2/CE du 16 janvier 1996 et 96/19/CE du 13 mars 1996;

Vu la directive 97/13/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 avril 1997 relative à un cadre commun pour les autorisations générales et les licences individuelles dans le secteur des services de télécommunications;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 89, § 2bis, inséré par la loi du 12 décembre 1994 et modifié par l'arrêté royal du 28 octobre 1996, et l'article 109ter, inséré par la loi du 20 décembre 1995;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le 2 septembre 1997;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés les 26 juin et 2 septembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 septembre 1997;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'assurer au plus tôt la transposition complète de la directive 96/2/CE de la Commission du 16 janvier 1996 modifiant la directive 90/388/CEE en ce qui concerne les communications mobiles et personnelles et en particulier son article 2 qui demande de ne pas refuser d'octroyer de licences de l'espèce avant le 1^{er} janvier 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 29 septembre 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. 1^o A l'article 1^{er}, 14^o, de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, les mots "de l'opérateur" sont remplacés par les mots "d'un opérateur de mobilophonie ou d'une société de commercialisation de services avec laquelle cet opérateur a conclu un contrat";

2^o l'article 1^{er} du même arrêté royal est complété par les alinéas suivants :

« 24° DCS-1800 : "Digital Cellular System", variante du système GSM fonctionnant dans la bande de fréquences des 1800 MHz et normalisée par l'E.T.S.I.;

Bepalend gedeelte

De afdeling wetgeving verwijst naar advies L. 26.923/4 dat vandaag is gegeven over het ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS3800-mobilofonienetten", aangezien het onderhavige ontwerp tot soortgelijke opmerkingen aanleiding geeft.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

R. Andersen, kamervoorzitter,
C. Wettinck en P. Lienardy, staatsraden;
Mevr. M. Proost, griffier.

Het verelag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. F. Carlier, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. Andersen.

De griffier,
M. Proost.

De voorzitter,
R. Andersen.

24 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilfoonnetten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op richtlijn 90/388/EEG van de Commissie van 28 juni 1990 betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, gewijzigd door de richtlijnen 94/46/EG van 13 oktober 1994, 95/51/EG van 18 oktober 1995, 96/2/EG van 16 januari 1996 en 96/19/EG van 13 maart 1996;

Gelet op richtlijn 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 april 1997 betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 89, § 2bis, ingevoegd door de wet van 12 december 1994 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 oktober 1996, en artikel 109ter, ingevoegd door de wet van 20 december 1995;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op 2 september 1997;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 juni en 2 september 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 15 september 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de noodzaak om zo spoedig mogelijk te zorgen voor de volledige omzetting van richtlijn 96/2/EG van de Commissie van 16 januari tot wijziging van richtlijn 90/388/EEG met betrekking tot mobiele en persoonlijke communicatie en inzonderheid van artikel 2 ervan dat voorschrijft dat de toewijzing van dergelijke vergunningen voor 1 januari 1998 niet mag worden geweigerd;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 29 september 1997 in toepassing van artikel 84, al. 1, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. 1^o In artikel 1, 14^o van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, worden de woorden "van de operator" vervangen door de woorden "van een mobilofonie-operator of van een service provider waarmee deze operator een contract heeft gesloten";

2^o artikel 1 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld met de volgende leden :

« 24° DCS-1800 : "Digital Cellular System", variante van het GSM-systeem dat in de 1800 MHz frequentieband werkt en genormaliseerd is door het E.T.S.I.;

25° opérateur DCS-1800 : opérateur autorisé en vertu de l'arrêté royal relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 à établir et à exploiter un réseau de mobilophonie selon la norme DCS-1800;

26° société de commercialisation de services : société ayant conclu un contrat avec un opérateur en vue de vendre des services utilisant le réseau de cet opérateur;

27° "roaming" : faculté offerte aux abonnés du réseau d'un opérateur de mobilophonie d'utiliser le réseau d'un autre opérateur;

28° interconnexion : ensemble des liaisons physiques et logiques entre deux réseaux de télécommunications qui permet aux utilisateurs d'un réseau de communiquer avec les utilisateurs de l'autre réseau ou d'accéder aux services fournis sur l'autre réseau;

29° INS : Institut national des Statistiques;

30° opérateur d'interconnexion : tout opérateur de réseau de télécommunications dûment autorisé avec lequel l'opérateur d'un réseau de mobilophonie interconnecte, directement ou indirectement, son réseau;

31° opérateur de lignes louées : tout opérateur dûment autorisé qui offre le service des lignes louées. »

Art. 2. A l'article 2, du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, a, les mots "les liaisons d'interconnexion avec des réseaux RTPC étrangers doivent transiter par le réseau public commuté de BELGACOM" sont supprimés;

2° au § 2, b, les mots "dans ce cas, la liaison d'interconnexion doit transiter par le réseau public commuté de BELGACOM" sont supprimés;

3° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'opérateur met tout en œuvre en vue d'offrir les différents services supplémentaires prévus dans la norme GSM de l'E.T.S.I. »

Art. 3. La seconde phrase de l'article 3, § 1^{er} de l'arrêté royal est remplacée par la disposition suivante :

« L'Institut est informé, au moins un mois à l'avance, de toute modification à la structure ou au contrôle du capital de l'opérateur. L'Institut informe le Ministre des modifications en question. »

Art. 4. A l'article 4, § 3, de l'arrêté royal, les deuxième et troisième phrases sont supprimées.

Art. 5. L'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal est complété par l'alinéa suivant :

« La couverture de la population est évaluée par l'Institut sur la base de la répartition démographique de la population, définie par le découpage de la Belgique en secteurs statistiques par l'INS qui tient compte de la population résidentielle. »

Art. 6. L'article 7 de l'arrêté royal est complété par un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Les opérateurs GSM1 et GSM2 peuvent obtenir une autorisation d'établir et d'exploiter un réseau complémentaire utilisant le système DCS-1800 selon les dispositions du présent paragraphe.

Une telle autorisation ne peut être accordée à un opérateur GSM que s'il s'avère que les fréquences qui lui ont été attribuées à 900 MHz conformément au § 1^{er} du présent article sont en voie de saturation, après mise en œuvre de toutes les solutions techniques appropriées. L'Institut apprécie cette condition sur la base des éléments fournis par l'opérateur.

Une telle autorisation n'est en aucun cas accordée avant la date à laquelle l'Institut communique son accord au premier opérateur DCS-1800 d'utiliser les bandes de fréquences d'extension du système GSM à 900 MHz conformément à l'article 7, § 6, de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800.

Cette autorisation couvre l'utilisation d'un maximum de septante-cinq canaux radioélectriques qui sont communiqués par l'Institut à l'opérateur concerné. L'ensemble de ces canaux est mis à disposition de l'opérateur, au fur et à mesure de ses besoins vérifiés par l'Institut, dès que le dégagement en aura été effectué par le Ministère de la Défense nationale conformément aux dispositions de l'article 8, § 5, de l'arrêté

25° DCS-1800-operator : operator die krachtens het koninklijk besluit betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten gemachtigd is een mobilofonie-net volgens de DCS-1800-norm op te zetten en uit te baten;

26° service provider : onderneming die met een operator een contract heeft gesloten voor de verkoop van diensten die gebruik maken van het net van deze operator;

27° "roaming" : gebruiksmogelijkheid welke aan de abonnees van een mobilofonie-operator wordt geboden om het net van een andere operator te gebruiken;

28° interconnectie : geheel van fysische en logische verbindingen tussen twee telecommunicatienetten dat de gebruikers van het ene net in staat stelt te communiceren met de gebruikers van het andere net of gebruik te maken van diensten aangeboden op het andere net;

29° NIS : Nationaal Instituut voor de Statistiek;

30° interconnectie-operator : elk behoorlijk gemachtigd operator van een telecommunicatienetwerk waarmee een operator van een mobilofonie-net zijn net, rechtstreeks of onrechtstreeks, verbindt;

31° huurlijnen-operator : elk behoorlijk gemachtigd operator die de huurlijniendienst aanbiedt. »

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, a, worden de woorden "de verbindingen voor interconnectie met buitenlandse PSTN-netten moeten geschieden via het openbaar geschakeld net van BELGACOM" geschrapt;

2° in § 2, b, worden de woorden "in dat geval, moet de verbinding voor de interconnectie via het openbaar geschakeld net van BELGACOM verlopen" geschrapt;

3° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De operator stelt alles in het werk om de verschillende bijkomende diensten die in de GSM-norm van het E.T.S.I. zijn opgenomen aan te bieden. »

Art. 3. De tweede zin in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het Instituut wordt ten minste een maand van tevoren op de hoogte gebracht van elke wijziging in de structuur van of de controle op het kapitaal van de operator. Het Instituut deelt de Minister de betreffende wijzigingen mee. »

Art. 4. In artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit, worden de tweede en derde zin geschrapt.

Art. 5. Artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« De dekking van de bevolking wordt door het Instituut bepaald op grond van de demografische spreiding van de bevolking, die wordt vastgesteld door de onderverdeling van België in statistische sectoren door het NIS, welke rekening houdt met de residentiële bevolking. »

Art. 6. Artikel 7 van het koninklijk besluit wordt aangevuld met een § 5 luidend als volgt :

« § 5. De operatoren GSM1 en GSM2 kunnen een vergunning voor het opzetten en de exploitatie van een bijkomend netwerk dat gebruik maakt van het DCS-1800-systeem, bekomen volgens de bepalingen van huidige paragraaf.

Dergelijke vergunning kan slechts aan een GSM-operator toe worden gekend indien de frequenties die hem zijn toegewezen op 900 MHz overeenkomstig § 1 van dit artikel, de verzadiging naderen na alle gepaste technische oplossingen in het werk te hebben gesteld. Het Instituut beoordeelt deze toestand op grond van door de operator verstrekte gegevens.

Een dergelijke vergunning wordt in geen enkel geval toegekend voor de datum waarop het Instituut zijn akkoord meedeelt aan de eerste DCS-1800-operator de uitbreidingsfrequentiebanden van het GSM-systeem op 900 MHz te gebruiken overeenkomstig artikel 7, § 6, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonie-netwerken.

Deze vergunning dekt het gebruik van ten hoogste vijfenzeventig radio-elektrische kanalen die door het Instituut aan de operator worden medegedeeld. Het geheel van deze kanalen wordt de operator geleidelijk ter beschikking gesteld volgens zijn door het Instituut gecontroleerde noden, zodra de vrijmaking ervan zal uitgevoerd zijn door het Ministerie van Landsverdediging overeenkomstig de schikkingen van

royal visé à l'alinéa précédent du présent article. Une mise en œuvre partielle sur ces canaux peut être autorisée par l'Institut avant le dégagement complet des fréquences concernées par le Ministère de la Défense nationale.

L'établissement et l'exploitation d'un réseau DCS-1800 par un opérateur GSM à 900 MHz sont régis par les dispositions du chapitre premier de l'arrêté royal dont question au troisième alinéa du présent paragraphe à l'exception des dispositions des articles 6, 8, §§ 2 et 6, et 15 de l'arrêté en question. »

Art. 7. L'article 8 de l'arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. § 1^{er}. L'opérateur met tout en œuvre, dans toute la mesure du possible, pour installer ses antennes sur des supports, tels que toitures de bâtiments, pylônes, façades, déjà existants.

§ 2. En cas d'impossibilité avérée pour un autre opérateur de mobilophonie dûment autorisé en Belgique d'obtenir les autorisations requises pour l'installation de toute station de base dans une zone déterminée, l'opérateur accorde à cet autre opérateur de mobilophonie l'accès à ses propres sites d'antennes, situés dans cette zone, aux conditions prévues au présent article.

En cas de contestation sur le caractère réel de l'impossibilité d'obtenir les autorisations requises, l'Institut apprécie ce caractère de réalité. La décision de l'Institut s'impose aux différents opérateurs concernés.

§ 3. Dans le cas d'un site d'antennes qui n'est pas la propriété de l'opérateur exploitant ce site, celui-ci ne s'oppose pas à la conclusion d'un accord entre le propriétaire du site et l'autre opérateur de mobilophonie permettant à ce dernier d'utiliser le site en question nonobstant toute clause contraire entre le propriétaire et l'opérateur DCS-1800 exploitant déjà ce site.

§ 4. Dans le cas d'un site d'antenne qui est la propriété de l'opérateur, celui-ci ne refuse pas de négocier la conclusion d'un accord avec l'autre opérateur de mobilophonie permettant à celui-ci d'installer ses propres antennes sur le support existant. Cette obligation de partage est étendue à l'installation, dans les locaux associés, des équipements électroniques de la station de base dans la mesure où le bâtiment disponible permet l'installation des équipements des différents opérateurs dans des locaux distincts.

Les termes de l'accord doivent être raisonnables, proportionnés et non discriminatoires : le loyer est fondé sur les coûts d'acquisition du terrain, de construction et d'entretien.

L'opérateur ne peut refuser le partage de son site d'antennes que pour des raisons d'ordre technique dûment justifiées et reconnues comme telles par l'Institut. Si l'installation des antennes supplémentaires requiert des travaux significatifs de renforcement de la structure existante, l'opérateur propriétaire de ce site est en droit de s'opposer à son partage.

§ 5. Les dispositions du § 4 du présent article sont étendues aux sites d'antennes exploités par l'opérateur et qui sont la propriété d'une personne liée directement ou indirectement à cet opérateur.

§ 6. Tout litige relatif au partage des sites d'antennes est soumis à l'Institut, y compris le cas d'impossibilité de parvenir à un accord, conformément aux dispositions de l'article 75, § 8 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. »

Art. 8. A l'article 10 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants :

« L'Institut attribue à l'opérateur, en fonction de ses besoins commerciaux dûment justifiés, une capacité adéquate dans le plan national de numérotation.

L'opérateur acquitte auprès de l'Institut les droits annuels correspondant à la capacité de numérotation mise à sa disposition, y compris dans le cas où il recourt à des sociétés de commercialisation des services.

L'opérateur assure une gestion efficace de la capacité de numérotation mise à sa disposition, particulièrement dans le cas où il recourt à des sociétés de commercialisation de services. »

artikel 8, § 5, van het in het vorige lid van dit artikel bepaalde koninklijk besluit. Een gedeeltelijke inwerkingstelling van deze kanalen kan door het Instituut worden toegestaan vóór de volledige vrijmaking van de betroffen frequenties door het Ministerie van Landsverdediging.

Het opzetten en de exploitatie van een DCS-1800-netwerk door een GSM-operator op 900 MHz wordt geregeld door de bepalingen van het eerste hoofdstuk van het koninklijk besluit waarvan sprake in het derde lid van deze paragraaf, behoudens de bepalingen van de artikelen 6, 8, §§ 2 en 6, en 15 van het besluit terzake. »

Art. 7. Artikel 8 van het koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. § 1. De operator stelt in de mate van het mogelijke, alles in het werk om zijn antennes op reeds bestaande steunen zoals daken van gebouwen, pylonen, gevels, te bevestigen.

§ 2. Indien aangetoond is dat een andere behoorlijk vergunde mobilofonieoperator in België er niet in geslaagd is om de nodige vergunningen te verkrijgen die nodig zijn voor het opzetten van een basisstation in een bepaalde zone, verleent de operator die andere mobilofonieoperator toegang tot zijn eigen antennesites in die zone, overeenkomstig de voorwaarden van dit artikel.

In geval van betwisting van het werkelijke karakter van de onmogelijkheid de nodige vergunningen te verkrijgen, oordeelt het Instituut over dat werkelijke karakter. De beslissing van het Instituut is dwingend voor de verschillende betrokken operatoren.

§ 3. Indien een antennesite niet het eigendom is van de operator die deze site uitbaat, verzet deze zich niet tegen het afsluiten van een akkoord tussen de eigenaar van de site en de andere mobilofonieoperator, waardoor deze laatste de mogelijkheid wordt geboden de betrokken site te gebruiken niettegenstaande elke andersluidende clausule tussen de eigenaar en de DCS-1800-operator die deze site reeds gebruikt.

§ 4. In het geval dat een antenne-site het eigendom is van de operator zal deze niet weigeren te onderhandelen over het afsluiten van een akkoord met de andere mobilofonieoperator waardoor deze de mogelijkheid wordt geboden zijn eigen antennes op de bestaande steun te bevestigen. Deze verplichting tot gezamenlijk gebruik strekt zich uit over de installatie in de aanverwante lokalen, van elektronische uitrustingen van het basisstation in die mate dat het beschikbare gebouw het toelaat de uitrustingen van verschillende operatoren in verschillende lokalen te installeren.

De bepalingen van het akkoord moeten redelijk, proportioneel en niet-discriminerend zijn : de huur wordt bepaald door de aankoopssom van het terrein, de bouw- en onderhoudskosten.

De operator kan het gezamenlijke gebruik van zijn antennesite maar weigeren op grond van technische redenen welke behoorlijk gerechtvaardigd worden en als dusdanig door het Instituut worden erkend. Indien de bijkomende plaatsing van antennes aanzienlijke versterkingswerken aan de bestaande structuur vereist, heeft de operator, eigenaar van de site, het recht zich tegen het gezamenlijke gebruik te verzetten.

§ 5. De bepalingen van § 4 van dit artikel, worden uitgebreid tot de antennesites uitgebaat door de operator en welke het eigendom zijn van een persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks met deze operator is verbonden.

§ 6. Elke betwisting betreffende het gezamenlijke gebruik van antennesites wordt aan het Instituut voorgelegd, met inbegrip van het geval van de onmogelijkheid tot een akkoord te komen overeenkomstig de bepalingen van artikel 75, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheids-bedrijven. »

Art. 8. In artikel 10 van hetzelfde koninklijk besluit, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de § 1 wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het Instituut kent aan de operator op basis van zijn gerechtvaardigde commerciële behoeften een gepaste capaciteit in het nationale nummeringsplan toe.

De operator betaalt het jaarlijkse recht tegenover het Instituut overeenkomstig de nummeringscapaciteit welke hem ter beschikking wordt gesteld, ook wanneer hij een beroep doet op service providers.

De operator verzekert een efficiënt beheer van de hem toegekende nummeringscapaciteit, in het bijzonder wanneer hij een beroep doet op service providers. »

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'opérateur assure l'accès au service international au moyen du préfixe 00 et l'accès au service d'urgence au moyen du numéro 112. »

Art. 9. L'article 11 de l'arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. § 1^{er}. L'opérateur peut interconnecter, directement ou indirectement, son réseau de mobilophonie avec tout autre réseau de télécommunications d'un opérateur dûment autorisé, dénommé opérateur d'interconnexion.

L'ensemble des modalités techniques et commerciales d'interconnexion fait l'objet d'un accord d'interconnexion entre les parties concernées. L'opérateur communique à l'Institut les accords d'interconnexion qu'il conclut avec tout autre opérateur de télécommunications. Les négociations relatives à l'établissement de ces accords d'interconnexion sont régies par l'arrêté royal réglant les délais et principes applicables aux négociations commerciales menées en vue de conclure des accords d'interconnexion.

§ 2. L'opérateur peut obtenir l'interconnexion de son réseau de mobilophonie avec tout RTPC/RNIS ou réseau de mobilophonie autorisé en Belgique. Les dispositions du présent paragraphe sont applicables à ces interconnexions.

L'opérateur fait connaître à l'opérateur d'interconnexion tout besoin en matière d'interconnexion au moins six mois avant la date de mise en service souhaitée.

L'interconnexion aux commutateurs des réseaux des opérateurs d'interconnexion concernés s'effectue conformément au protocole de signalisation n° 7 du secteur UIT-T, tel que complété par l'E.T.S.I. L'interface de connexion du(des) commutateur(s) du réseau de mobilophonie à ces réseaux doit être agréé par l'Institut préalablement à la mise en service du réseau.

L'opérateur d'interconnexion informe complètement et clairement ses propres abonnés sur les conditions commerciales d'accès au réseau de mobilophonie de l'opérateur à partir de son propre réseau.

§ 3. Les dispositions du présent paragraphe sont applicables aux opérateurs visés au premier alinéa du § 2 du présent article, qui sont déclarés puissants sur le marché.

L'opérateur qui demande de s'interconnecter, peut obtenir satisfaction de la part de l'opérateur d'interconnexion auquel cette demande est adressée, à toute exigence raisonnable en matière de capacité demandée, de qualité et de caractéristiques techniques pour l'interconnexion de son réseau de mobilophonie.

L'opérateur peut, en fonction de ses besoins, demander à l'opérateur d'interconnexion concerné des interconnexions sur les points indiqués dans la liste établie par l'Institut.

Dès que cela est techniquement possible, l'opérateur et l'opérateur d'interconnexion concerné doivent se donner mutuellement accès à leurs bases de données dynamiques traitant l'acheminement des appels en vue de permettre à l'autre partie d'optimiser son infrastructure de transmission et ses points d'interconnexion.

Les tarifs pratiqués par les opérateurs pour l'accès, par leurs propres abonnés, aux différents réseaux de mobilophonie à partir de leurs réseaux sont non discriminatoires et basés sur des critères objectifs.

En ce qui concerne la rétribution financière pour l'écoulement du trafic du réseau de mobilophonie de l'opérateur vers le réseau de l'opérateur d'interconnexion, les charges d'interconnexion demandées par ce dernier doivent être fondées sur des critères objectifs, transparents, non discriminatoires et orientés en fonction des coûts.

§ 4. Pour l'interconnexion de tout réseau de mobilophonie autorisé en Belgique sur son RTPC/RNIS, BELGACOM applique des conditions au moins équivalentes, dans des circonstances équivalentes, à celles appliquées pour l'interconnexion du réseau GSM1 exploité par sa filiale BELGACOM MOBILE.

Les conditions visées à l'alinéa précédent sont la qualité technique des prestations, les conditions financières et les délais de mise à disposition de ces prestations, dans la mesure où les besoins de l'opérateur GSM2 ont été convenablement indiqués à BELGACOM.

BELGACOM fournit la synchronisation du réseau de mobilophonie de l'opérateur qui a demandé l'interconnexion.

2° de § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De operator verzekert de toegang tot de internationale dienst door middel van het prefix 00 en de toegang tot de nooddiensten door middel van het nummer 112. »

Art. 9. Artikel 11 van het koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 11. § 1. De operator kan zijn mobilofonie-net, rechtstreeks of onrechtstreeks, op elk ander telecommunicatienet van een behoorlijk gemachtigd operator verbinden, interconnectieoperator genoemd.

Het geheel van technische en commerciële interconnectie-modaliteiten maakt het voorwerp uit van een interconnectie-overeenkomst tussen de betrokken partijen. De operator deelt aan het Instituut de interconnectie-overeenkomsten mee die hij afsluit met elke andere telecommunicatie-operator. De onderhandelingen met betrekking tot het verwezenlijken van interconnectie-akkoorden worden geregeld door het koninklijk besluit tot regeling van de termijnen en principes die van toepassing zijn op de commerciële onderhandelingen die worden gevoerd om interconnectie-akkoorden te sluiten.

§ 2. De operator kan de interconnectie verkrijgen tussen zijn mobilofonie-net en elk PSTN/ISDN-net of elk vergund mobilofonie-net in België. De bepalingen van huidige paragraaf zijn van toepassing op deze interconnecties.

De operator maakt elke behoefte inzake interconnectie ten minste zes maanden vóór de gewenste datum van indienstneming aan de interconnectieoperator bekend.

De interconnectie met de commutatoren van de interconnectie-operatoren gebeurt overeenkomstig signalisatie-protocol nr. 7 van het C.C.I.T.T., en aangevuld door E.T.S.I. De interface voor de verbinding van de commutator(en) van het mobilofonie-net met deze netten moet zijn goedgekeurd door het Instituut vooraleer het net in dienst wordt gesteld.

De interconnectieoperator licht zijn eigen abonnees volledig en duidelijk in over de commerciële toegangsvaardigheden vanaf zijn eigen net tot het mobilofonie-net van de operator.

§ 3. De bepalingen van deze paragraaf zijn van toepassing op operatoren in de zin van het eerste lid van § 2 van dit artikel, waarvan verklaard wordt dat ze een aanmerkelijke macht op de markt hebben.

De operator die om interconnectie verzoekt, kan vanwege de interconnectieoperator tot wie dit verzoek is gericht voldoening krijgen voor elke redelijke eis inzake de gevraagde capaciteit, de kwaliteit en de technische karakteristieken voor de interconnectie van zijn mobilofonie-net.

De operator kan, in functie van zijn behoeften, aan de betrokken interconnectieoperator interconnecties vragen op de plaatsen welke vastgesteld zijn in de lijst opgesteld door het Instituut.

Zodra het technisch mogelijk is, moeten de operator en de interconnectieoperator wederzijds toegang verlenen tot hun dynamische gegevensbanken die automatisch het doorsturen van de oproepen behandelen, om het de andere partij mogelijk te maken zijn transmissie-infrastructuur en zijn interconnectiepunten te optimaliseren.

De tarieven die door de operatoren worden toegepast op hun eigen abonnees voor de toegang tot de verschillende mobilofonie-netten vanaf hun eigen netten zijn niet-discriminerend en gebaseerd op objectieve criteria.

Wat de financiële vergoeding betreft voor de doorstroming van het verkeer van het mobilofonie-net van de operator naar het net van de interconnectieoperator, moeten de door deze laatste gevraagde interconnectielasten steunen op criteria die objectief, doorzichtig en niet-discriminerend zijn en bepaald worden in functie van de kosten.

§ 4. Voor de interconnectie van elk gemachtigd mobilofonie-net in België op het PSTN/ISDN, past BELGACOM tenminste gelijke voorwaarden toe in gelijke omstandigheden, als deze toegepast voor de interconnectie van het GSM1-net uitgebaat door haar filiaal BELGACOM MOBILE.

De in vorig lid geïllustreerde voorwaarden zijn de technische kwaliteit van de prestaties, de financiële voorwaarden en de termijnen waarbinnen deze prestaties ter beschikking worden gesteld in die mate dat de noden van de GSM2-operator behoorlijk aan BELGACOM werden gemeld.

BELGACOM levert de synchronisatie van het mobilofonie-net van de operator die om interconnectie verzoekt.

§ 5. Les charges d'interconnexion demandées par l'opérateur devront être fondées sur des critères objectifs, transparents, non discriminatoires et orientés en fonction des coûts dès qu'il sera désigné par l'Institut comme opérateur puissant sur le marché.

§ 6. Tout litige relatif aux accords d'interconnexion est soumis à l'Institut conformément aux dispositions de l'article 75, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. »

Art. 10. L'article 12 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. § 1^{er}. Tout opérateur de lignes louées qui est déclaré puissant sur le marché est tenu de mettre à la disposition de l'opérateur les liens de transmission demandés offrant les caractéristiques techniques requises conformément aux dispositions du présent paragraphe.

Dans les trois mois suivant la délivrance de l'autorisation, l'opérateur met tout en œuvre pour communiquer à l'opérateur de lignes louées les données pertinentes de planification de ses besoins de transmission qu'il prévoit de commander auprès de cet opérateur, selon le format proposé par celui-ci. L'opérateur et l'opérateur de lignes louées établissent de commun accord la planification et les modalités de mise à disposition par l'opérateur des sites à raccorder et de la mise à disposition des liens de transmission y afférents. Cette planification prend en considération les exigences de déploiement de l'opérateur et l'ampleur de la demande adressée par l'opérateur à l'opérateur de lignes louées.

L'opérateur de lignes louées met les liens de transmission commandés à disposition de l'opérateur dans un délai raisonnable de trois mois, à compter de la date de commande ferme, pour autant que les sites de l'opérateur à raccorder soient mis à disposition de l'opérateur de lignes louées d'une manière raisonnablement échelonnée dans le temps selon les modalités convenues d'un commun accord entre l'opérateur et l'opérateur de lignes louées.

§ 2. Les interfaces des équipements mis en œuvre par l'opérateur et reliés aux liens de transmission mis à disposition par tout opérateur de lignes louées dûment autorisé doivent être agréés par l'Institut et être en parfait état de fonctionnement.

§ 3. La mise à disposition de l'opérateur de liens de transmission par tout opérateur dûment autorisé fait l'objet d'un accord entre les deux parties qui doit être communiqué à l'Institut.

Tout litige relatif à la mise à disposition de liens de transmission pour le raccordement de l'infrastructure est soumis à l'Institut conformément à l'article 75, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

§ 4. L'opérateur qui souhaite réaliser une partie de son infrastructure de transmission au moyen de liaisons propres par faisceaux hertziens, adresse des demandes d'autorisations à l'Institut sur la base de l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées.

Dans les limites du spectre radioélectrique disponible, l'opérateur se voit attribuer une bande de fréquences spécifique, de largeur adéquate, dans laquelle il peut obtenir des autorisations de l'Institut pour la réalisation de ses liaisons hertziennes : la préférence est donnée à des fréquences supérieures à 10 GHz. »

Art. 11. A l'article 13 de l'arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 2 :

« Lors de la conclusion de ces contrats avec des sociétés de commercialisation des services, l'opérateur s'engage à ce que son contractant respecte les principes suivants :

1° l'égalité d'accès et de traitement des usagers conformément à l'article 4, § 5, du présent arrêté;

2° le respect global de la structure tarifaire de l'opérateur;

3° l'obligation d'informer l'Institut des modifications tarifaires conformément au § 2 du présent article;

4° le respect des dispositions légales en matière de protection de la vie privée;

5° la coopération nécessaire avec les autorités judiciaires et les services d'urgence conformément à l'article 16, § 3, du présent arrêté;

6° la conclusion d'une convention entre ces sociétés de commercialisation des services et le service de médiation visé à l'article 16, § 4, du présent arrêté;

§ 5. De interconnectielasten door de operator aangerekend moeten op objectieve, doorzichtige en niet-discriminerende criteria steunen en bepaald worden in functie van de kosten wanneer het Instituut verklaart dat de operator een aanmerkelijke macht op de markt heeft.

§ 6. Elk geschil betreffende de interconnectie-overeenkomsten wordt aan het Instituut voorgelegd overeenkomstig de bepalingen van artikel 75, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. »

Art. 10. Artikel 12 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. § 1. Elke huurlijnenoperator waarvan verklaard wordt dat hij een aanmerkelijke macht heeft op de markt, is gehouden de operator de gevraagde transmissielijnen ter beschikking te stellen die de nodige technische karakteristieken bieden overeenkomstig de bepalingen van deze paragraaf.

Binnen de drie maanden volgend op de toekenning van de vergunning stelt de operator alles in het werk om de huurlijnenoperator de relevante planningsgegevens over te maken in verband met zijn transmissiebehoeften die hij verwacht te bestellen bij deze operator, volgens het formaat dat deze laatste voorstelt. De operator en de huurlijnenoperator stellen in samenspraak de planning en de voorwaarden op voor het ter beschikking stellen van de door de operator aan te sluiten sites en voor het ter beschikking stellen van de bijhorende transmissie-lijnen. Die planning houdt rekening met de eisen inzake ontplooiing van de operator en de omvang van de vraag die de operator aan de huurlijnenoperator richt.

De huurlijnenoperator stelt de bestelde transmissielijnen ter beschikking van de operator binnen een redelijke termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de bevestigde bestelling, voor zover de sites van de operator die moeten worden aangesloten op een redelijk in de tijd gespreide wijze aan de huurlijnenoperator worden ter beschikking gesteld, volgens de nadere regels die in samenspraak tussen de operator en de huurlijnenoperator zijn overeengekomen.

§ 2. De interfaces van de uitrusting die door de operator wordt gebruikt en die aangesloten zijn op de transmissielijnen die door elke behoorlijk vergunde huurlijnenoperator ter beschikking zijn gesteld, moeten door het Instituut zijn goedgekeurd en in perfecte staat van werking zijn.

§ 3. De terbeschikkingstelling van transmissielijnen aan de operator door elke behoorlijk vergunde operator wordt tussen beide partijen geregeld in een overeenkomst die aan het Instituut moet worden bezorgd.

Elk geschil betreffende de terbeschikkingstelling van transmissielijnen voor de aansluiting van de infrastructuur wordt aan het Instituut voorgelegd overeenkomstig de bepalingen van artikel 75, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

§ 4. De operator die een deel van zijn transmissie-infrastructure wenst te verwezenlijken door middel van eigen straalverbindingen, richt zijn vergunningsaanvragen aan het Instituut op basis van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen.

Binnen de beperkingen van het beschikbare radio-elektrische spectrum, wordt de operator een specifieke frequentieband toegewezen met aangemeten breedte, waarin hij van het Instituut vergunningen kan krijgen voor het verwezenlijken van zijn straalverbindingen : de voorkeur wordt gegeven aan frequenties boven de 10 GHz. »

Art. 11. In artikel 13 van het koninklijk besluit, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, wordt voor het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Bij het afsluiten van die contracten met service providers, verbindt de operator er zich toe dat zijn contractanten de volgende voorwaarden naleven :

1° de gelijke toegang en behandeling van de gebruikers overeenkomstig artikel 4, § 5, van dit besluit;

2° de algemene eerbiediging van de tariefstructuur van de operator;

3° de verplichting het Instituut in te lichten over de tariefwijzigingen overeenkomstig § 2 van dit artikel;

4° de naleving van de wettelijke bepalingen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

5° de nodige samenwerking met de gerechtelijke overheden en de hulpdiensten overeenkomstig artikel 16, § 3, van dit besluit;

6° het sluiten van een overeenkomst tussen die service providers en de ombudsdienst bedoeld in artikel 16, § 4, van dit besluit;

7° l'information des usagers sur certains risques inhérents à l'utilisation d'un terminal de mobilité conformément à l'article 16, § 5, du présent arrêté;

8° les dispositions en matière de contrat et de facture pour les abonnés conformément à l'article 16, § 6, du présent arrêté. »;

2° la première phrase du § 2 est remplacée par la disposition suivante :

« L'opérateur fixe les tarifs des services qu'il offre aux abonnés au service. Une convention relative à l'évolution des tarifs de l'opérateur est conclue entre celui-ci et le Ministre. Cette convention tarifaire est destinée à mesurer l'évolution, au cours du temps, des tarifs pratiqués par l'opérateur et est fondée sur une formule d'indice, établie par l'Institut, en concertation avec l'opérateur, représentant le prix global moyen des services offerts par l'opérateur. »;

3° à la 3e phrase du § 2, les mots "communiquée au préalable au Ministre" sont remplacés par les mots "communiquée à l'Institut dans le mois suivant l'entrée en application de l'adaptation en question";

4° au § 2, la phrase suivante est ajoutée après la 3e phrase :

« En l'absence d'objections de la part de l'Institut dans un délai d'un mois à compter à partir de la communication par l'opérateur de l'adaptation tarifaire en question, celle-ci est considérée comme acceptée tacitement. »;

5° le § 3 est complété avec l'alinéa suivant :

« Lors de chaque mise à jour, un exemplaire de ce feuillet est transmis à l'Institut. »;

6° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. L'opérateur a le droit de faire figurer dans l'annuaire universel des mentions relatives aux abonnés de son service, qui ne s'opposent pas à cette publication. »

Art. 12. L'article 14 de l'arrêté royal est complété par l'alinéa suivant :

« Ce droit de concession ne sera en aucun cas remboursé, même partiellement. »

Art. 13. A l'article 15, § 1^{er}, de l'arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er} :

« Sans préjudice des droits qui doivent être payés à l'Institut pour obtenir de la capacité de numérotation dans l'espace de numérotation national, l'opérateur est redevable annuellement à l'Institut des redevances suivantes : »;

2° au premier alinéa, les mots "en ce compris la gestion du plan de numérotation" sont supprimés.

Art. 14. Un article 15bis rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté royal :

« Art. 15bis. § 1^{er}. L'opérateur est tenu de contribuer financièrement au fonds pour le service universel de télécommunications conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur.

§ 2. A la demande de l'Institut, l'opérateur fournit toutes les informations nécessaires au calcul de sa contribution au fonds pour le service universel des télécommunications. »

Art. 15. A l'article 16 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, entre les mots "aux autorités judiciaires" et les mots "selon les dispositions", les mots "et aux services d'urgence dûment reconnus" sont insérés;

2° le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« L'opérateur collabore avec les services d'urgence en Belgique afin de leur permettre d'intervenir avec un maximum d'efficacité. »

3° l'article 16 est complété par un § 6 rédigé comme suit :

« § 6. L'opérateur communique à l'Institut le contrat type qu'il conclut avec ses abonnés.

L'opérateur offre à ses abonnés de recevoir une facture détaillée et précise concernant les services qu'il leur fournit. »

Art. 16. L'article 18, § 2, de l'arrêté royal est complété par l'alinéa suivant :

« Ce rapport mentionne notamment l'évolution, mois par mois, du nombre total d'abonnés à ses services. »

7° de inlichtingen aan de gebruikers over bepaalde gevaren verbonden met het gebruik van een mobiliteits-eindtoestel overeenkomstig artikel 16, § 5, van dit besluit;

8° de bepalingen met betrekking tot de contracten en de factuur van de abonnees overeenkomstig artikel 16, § 6, van dit besluit. »;

2° de eerste zin van § 2 wordt de door de volgende bepaling vervangen :

« De operator stelt de tarieven vast van de diensten die hij aan de dienstabonnees verstrekt. Tussen de operator en de Minister wordt een tariefovereenkomst gesloten die bestemd is om de ontwikkeling in de loop van de tijd na te gaan van de tarieven die de operator toepast en die gebaseerd is op een indexformule die door het Instituut, in overleg met de operator wordt opgesteld. Deze indexformule geeft de globale gemiddelde prijs weer van de diensten die de operator aanbiedt. »;

3° in de derde zin van § 2, worden de woorden "vooraf aan de Minister worden meegedeeld" vervangen door de woorden "binnen de maand volgend op het in werking treden van de betroffen aanpassing aan het Instituut worden medegedeeld";

4° in § 2, wordt na de derde zin de volgende bepaling toegevoegd :

« Indien het Instituut binnen een maand na de mededeling door de operator van de betrokken aanpassing der tarieven geen bezwaren formuleert, wordt deze aanpassing als stilzwijgend aanvaard beschouwd. »;

5° § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Bij elke aanpassing wordt een exemplaar van dit blad aan het Instituut toegestuurd. »;

6° § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. De operator heeft het recht in de universele telefoongidsen vermeldingen te publiceren van de abonnees van zijn dienst welke zich niet verzetten tegen deze publicatie. »

Art. 12. Artikel 14 van het koninklijk besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dat concessierecht wordt in geen enkel geval, zelfs niet gedeeltelijk, terugbetaald. »

Art. 13. In artikel 15, § 1, van het koninklijk besluit, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het volgende lid wordt voor lid 1 ingevoegd :

« Zonder afbreuk te doen aan de rechten die aan het Instituut moeten worden betaald voor het verwerven van nummeringscapaciteit in het nationaal nummeringsplan, is de operator het Instituut jaarlijks de volgende retributies verschuldigd : »;

2° in het eerste lid, worden de woorden "met inbegrip van het beheer van het nummeringsplan" geschrapt.

Art. 14. Een artikel 15bis luidend als volgt wordt ingevoegd in hetzelfde koninklijk besluit :

« Art. 15bis. § 1. De operator is gehouden financieel bij te dragen in het fonds voor de universele dienstverlening inzake telecommunicatie overeenkomstig de van kracht zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen.

§ 2. Op verzoek van het Instituut, verstrekt de operator alle nodige informatie om zijn bijdrage in het fonds voor de universele dienstverlening inzake telecommunicatie te berekenen. »

Art. 15. In artikel 16 van hetzelfde koninklijk besluit, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, worden tussen de woorden "aan de rechterlijke instanties" en de woorden "volgens de van kracht" de woorden "en aan de behoorlijk vergunde hulpdiensten" ingevoegd;

2° § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De operator werkt mee met de hulpdiensten in België om ze toe te laten met een zo groot mogelijke doeltreffendheid tussen te komen. »

3° artikel 16 wordt aangevuld met een § 6 luidend als volgt :

« § 6. De operator deelt aan het Instituut de type-overeenkomst mee welke hij met zijn abonnees afsluit.

De operator biedt zijn abonnees de mogelijkheid een gedetailleerde en duidelijke factuur te ontvangen voor de diensten die hij hen levert. »

Art. 16. Artikel 18, § 2, van het koninklijk besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dit rapport vermeldt ondermeer de evolutie, maand per maand, van het totaal aantal abonnees van zijn diensten. »

Art. 17. A l'article 19, § 3, de l'arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "le double du" sont remplacés par les mots "vingt fois le";

2° le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Les modalités pratiques en sont fixées par le Ministre ».

Art. 18. Les annexes 2, 3 et 4 de l'arrêté royal sont abrogées.

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 20. Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

Art. 17. In artikel 19, § 3, van het koninklijk besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "het dubbele van" worden vervangen door de woorden "twintigmaal";

2° de § 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De praktische regels ervan worden door de Minister vastgelegd. »

Art. 18. De bijlagen 2, 3 en 4 van het koninklijk besluit worden opgeheven.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 20. Onze Minister van Telecommunicatie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 oktober 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

F. 97 — 2834

[C — 97/14245]

24 OCTOBRE 1997

Arrêté royal relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le secteur des radiocommunications mobiles terrestres, spécialement du service de mobilophonie, connaît ces dernières années une évolution particulièrement spectaculaire.

Après le lancement du système analogique MOB2, basé sur la norme NMT-450, par la R.T.T. en 1987, BELGACOM a ouvert le premier janvier 1994, sous le nom commercial de PROXIMUS, un premier réseau de mobilophonie numérique, fondé sur la norme paneuropéenne GSM ("Global System for Mobile Communications") dans la bande de fréquences des 900 MHz. Le réseau PROXIMUS compte actuellement déjà environ un demi-million d'abonnés tandis que le nombre d'abonnés du réseau MOB2 diminue rapidement.

La loi du 12 décembre 1994, modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, a supprimé la mobilophonie des services réservés à l'entreprise publique autonome. De plus, un article 89, § 2bis, a été ajouté en vue de servir de base à l'établissement de cahiers des charges spécifiques pour l'activité de mobilophonie. Sur cette nouvelle base, l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM a défini le cahier des charges applicable aux opérateurs de réseaux de mobilophonie GSM et la procédure de sélection d'un second opérateur de l'espèce.

Cette procédure a été organisée en 1995 et a conduit à la sélection de MOBISTAR comme second opérateur GSM en Belgique : ce nouveau réseau a été commercialement ouvert le 27 août 1996 et compte déjà plus de 200.000 abonnés.

Les limitations inhérentes au spectre des fréquences radioélectriques ne permettent pas d'envisager raisonnablement plus de deux opérateurs en concurrence dans la bande des 900 MHz. C'est pourquoi une variante du système GSM a été développée par l'E.T.S.I. ("European Telecommunications Standards Institute") dans une bande de fréquences plus élevées, aux environs de 1800 MHz (DCS-1800 = "Digital Cellular System"). Plusieurs pays européens ont déjà introduit des réseaux de ce type.

L'introduction de ce nouveau système est fortement encouragée par la Commission européenne dans la directive 96/2/CE du 16 janvier 1996 relative aux communications mobiles et personnelles : cette directive demande de ne pas refuser d'octroyer de licences de l'espèce pour le 1^{er} janvier 1998. De plus, la décision ERC/DEC/(95)03 de la C.E.P.T. du 1^{er} décembre 1995 relative aux bandes de fréquences à désigner pour l'introduction du DCS-1800 demande aux Etats membres de dégager les fréquences requises pour le système DCS-1800 : il faut rappeler qu'en vertu de la résolution du Conseil de 19 novembre 1992 concernant l'application dans la Communauté des décisions du Comité

N. 97 — 2834

[C — 97/14245]

24 OKTOBER 1997

Koninklijk besluit betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De sector van de mobiele radiobereikbaarheid te land, in het bijzonder van de mobilfoondienst, kent de jongste jaren een bijzonder spectaculaire evolutie.

Na het op de markt brengen van het op de NMT-450-norm gebaseerde, analoge systeem MOB2 door de R.T.T. in 1987, heeft BELGACOM op één januari 1994 onder de handelsnaam PROXIMUS, een eerste op de paneuropese GSM-norm ("Global System for Mobile Communications") gebaseerde digitaal mobilofonienet geopend in de 900 MHz-frequentieband. Het PROXIMUS-netwerk telt thans reeds ongeveer een half miljoen abonnees terwijl het aantal abonnees van het MOB2-netwerk snel afneemt.

De wet van 12 december 1994 welke de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wijzigt heeft de mobilofonie geschrapt uit de lijst van de diensten die voor het autonome overheidsbedrijf gereserveerd zijn. Daarenboven werd een artikel 89, § 2bis, toegevoegd om als grondslag te dienen voor het opstellen van lastenboeken specifiek voor de mobilofonie. Op deze nieuwe grondslag heeft het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, het lastenboek bepaald dat toepasselijk is op de operatoren van GSM-mobilofonienetten en de selectieprocedure voor een tweede dergelijke operator.

Die procedure werd in 1995 georganiseerd en heeft tot de selectie van MOBISTAR als tweede GSM-operator in België geleid : dit nieuwe net is op 27 augustus 1996 opengesteld en telt al meer dan 200.000 abonnees.

De inherente beperkingen van het radio-elektrisch frequentiespectrum laten redelijkerwijs niet toe meer dan twee concurrerende operatoren te overwegen in de 900 MHz-band. Daarom werd door het E.T.S.I. ("European Telecommunications Standards Institute") een variante van het GSM-systeem ontwikkeld in een hogere frequentieband, rond 1800 MHz (DCS-1800 = "Digital Cellular System"). Verscheidene Europese landen hebben reeds netwerken van dat type ingevoerd.

De ontwikkeling van dit nieuwe systeem wordt sterk aangemoedigd door de Europese Commissie in richtlijn 96/2/EG van 16 januari 1996 met betrekking tot de mobiele en persoonlijke communicatie : deze richtlijn vraagt de toekenning van dergelijke vergunningen niet te weigeren voor 1 januari 1998. Daarenboven vraagt de Beslissing ERC/DEC/(95)03 van de C.E.P.T. van 1 december 1995 betreffende de toe te wijzen frequentiebanden voor de invoering van DCS-1800 aan de Lid-Staten de vereiste frequenties voor het systeem DCS-1800 vrij te maken : er moet aan herinnerd worden dat krachtens de Resolutie van de Raad van 19 november 1992 betreffende de toepassing in de